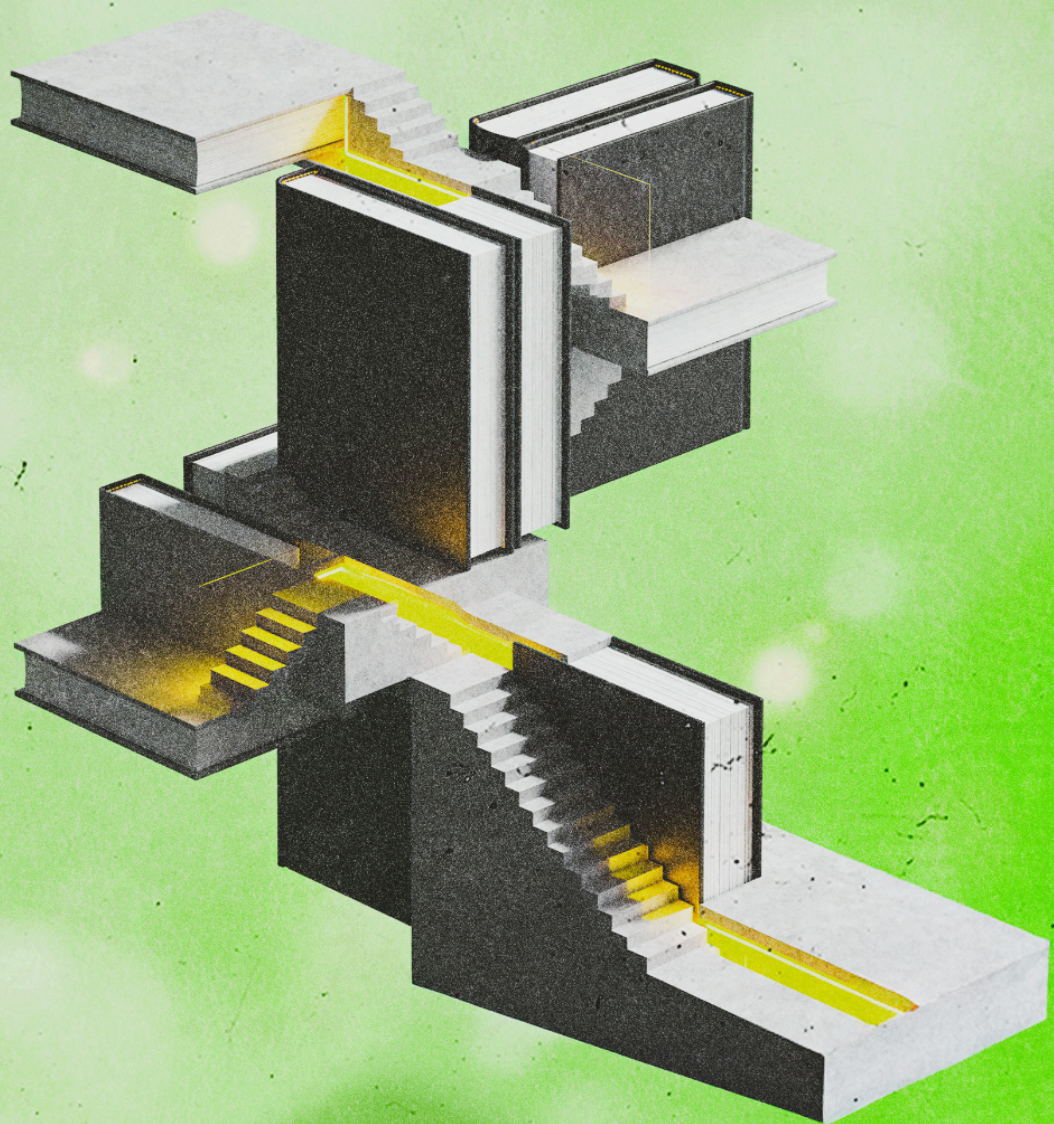


REVISTA RETROFLEXO



Revista Científica de Letras,
Linguística, Literatura e
Tradução do

Centro Universitário Cidade Verde

unicive

EDITAL N° 01/2026

CORPO DIRETIVO

Reitoria

José Carlos Barbieri

Vice-Reitoria

Luzia Mitsue Yamashita Deliberador Liberatore

Diretoria de Extensão Curricular Estágio Curricular e Responsabilidade Social

Luzia Mitsue Yamashita Deliberador Liberatore

Diretoria Acadêmica Presencial

Alexsandro Cordeiro Alves da Silva

Diretoria Acadêmica EAD

Marcela Bortotti Favero

Diretoria de Registro Acadêmico e Regulação

Lincoln Villas Bôas Macena

Diretoria de Tecnologias Educacionais

Leonardo Gabiato Catharin

Editora Responsável

Fátima Christina Calicchio

Organização

Paula Juliana Ferreira Alberio

Yasmin Grigoli Zoccante

Artes de Capas e Conceitos

Comunicações - Unicive

CORPO CIENTÍFICO

André William Alves de Assis

Andréa Zíngara Miranda

Blake Oliver Furquim de Camargo

Fátima Christina Calicchio

Hillary Keity de Góis

Mário Henrique Cardoso

Milena Magri Rodrigues

Otávio Felipe Carneiro

REVISTA
RETROFLEXO

Revista Científica de Letras,
Linguística, Literatura e
Tradução do

Centro Universitário Cidade Verde

unicive

EDITAL N° 01/2026

APRESENTAÇÃO

A Revista Retroflexo é um periódico de publicação trimestral surgido pelo anseio da coordenação dos cursos de Letras do Unicive sobre a pesquisa voltada aos aspectos intrínsecos à linguagem e à carreira docente nas áreas relacionadas. Dessa forma, nas palavras da idealizadora Profa. Dra. Fátima Christina Calicchio:

“A criação da Revista Retroflexo nasce de um desejo antigo que me acompanha desde os primeiros passos da minha trajetória como professora e pesquisadora e que, ao longo do tempo, se fortaleceu na experiência como coordenadora. Sempre acreditei que uma publicação acadêmica não é apenas um veículo de divulgação do conhecimento, mas também um lugar de encontro, de construção coletiva e de afirmação identitária.

Ao idealizar este Periódico, movida pela convicção de que o saber se fortalece quando compartilhado, vislumbrei um canal que acolhesse a produção científica tanto da comunidade interna quanto da externa, estimulando debates, reflexões e práticas que ultrapassam fronteiras institucionais. Mais do que uma Revista, ela se apresenta como uma ponte entre pesquisas, experiências e vozes diversas que, ao se encontrarem, ampliam horizontes.

O nome Retroflexo foi escolhido em homenagem ao falar característico do Noroeste Paranaense, região em que se situa o Unicive. Essa escolha carrega consigo um gesto de reconhecimento e valorização da identidade regional, reafirmando a estreita relação entre língua, cultura e território, que também inspira a proposta da Revista.

No âmbito do Unicive, o Periódico assume um papel ainda mais significativo: representa a identidade e a expressão do Curso de Letras e, após a sua chegada, o Curso da área da Tradução e da Interpretação de Línguas. Assim, a Revista torna-se não apenas um instrumento de valorização acadêmica, mas também um marco simbólico, capaz de registrar, eternizar e projetar a contribuição desses Cursos no cenário científico e cultural.

A cada página, a Retroflexo pretende ser reflexo e retroalimentação de ideias, de práticas, de olhares e de sentidos. É, sobretudo, a materialização de um sonho que agora se abre em forma de convite, para que os afetos possam fazer parte desta construção coletiva”.

Faça parte da próxima edição!

Boa leitura!

Fátima Christina Calicchio
Editora

REVISTA
RETROFLEXO

Revista Científica de Letras,
Linguística, Literatura e
Tradução do
Centro Universitário Cidade Verde
unicive
EDITAL N° 01/2026

SUMÁRIO

1- Análise trilingue: comparando estratégias de tradução das línguas inglesa, portuguesa e chinesa em “Jogos Vorazes”

Isabela Marroco Bertonha e Liliam Cristina Marins

2- Subjetividade, Trauma e Voz Feminina: leitura crítico-poética em Contos de Areia e Açúcar

Fátima Christina Calicchio e Sheila Oliveira Lima

3- A saga do tradutor traído: flexões lexicais da conlang orwelliana em tradução brasileira

Tales Giovani Bernardino e Liliam Cristina Marins